



**OFFICE DE SECOURS ET DE TRAVAUX  
DES NATIONS UNIES POUR LES RÉFUGIÉS  
DE PALESTINE DANS LE PROCHE-ORIENT**

---

**COMPTES**

**de l'exercice terminé le 31 décembre 1976**

**et**

**RAPPORT DU COMITÉ  
DES COMMISSAIRES AUX COMPTES**

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE**

**DOCUMENTS OFFICIELS : TRENTE-DEUXIÈME SESSION**

**SUPPLÉMENT N° 7C (A/32/7/Add.3)**

**NATIONS UNIES**





**OFFICE DE SECOURS ET DE TRAVAUX  
DES NATIONS UNIES POUR LES RÉFUGIÉS  
DE PALESTINE DANS LE PROCHE-ORIENT**

---

**COMPTES**

**de l'exercice terminé le 31 décembre 1976**

et

**RAPPORT DU COMITÉ  
DES COMMISSAIRES AUX COMPTES**

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE**

DOCUMENTS OFFICIELS : TRENTE-DEUXIÈME SESSION

SUPPLÉMENT N° 7C (A/32/7/Add.3)

**NATIONS UNIES**

New York, 1977

#### NOTE

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

Les noms de pays figurant dans le présent document sont ceux qui étaient en usage pendant la période considérée.

## TABLE DES MATIERES

<u>Chapitres</u>	<u>Pages</u>
LETTRE D'ENVOI .....	v
NOTE DU SECRETAIRE GENERAL .....	vii
I. OPINION DES COMMISSAIRES AUX COMPTES .....	1
II. ETATS FINANCIERS DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1976 .....	3
Etat I : Crédits, dépenses et engagements pour l'exercice terminé le 31 décembre 1976 .....	4
Etat II : Recettes, dépenses et engagements .....	5
Etat III : Fonds de roulement (réserve d'exploitation) .....	6
Etat IV : Actif et passif .....	7
Tableaux :	
A. Dépenses et engagements pour l'exercice terminé le 31 décembre 1976 .....	8
B. Centres de production et de vente pour l'exercice terminé le 31 décembre 1976 .....	13
C. Contributions de gouvernements pour l'exercice terminé le 31 décembre 1976 .....	14
Annexe au tableau C .....	18
D. Contributions d'organismes des Nations Unies pour l'exercice terminé le 31 décembre 1976 .....	19
E. Contributions de sources non gouvernementales pour l'exercice terminé le 31 décembre 1976 .....	20
F. Recettes accessoires pour l'exercice terminé le 31 décembre 1976 .....	26
G. Règlement d'engagements d'exercices antérieurs durant la période de douze mois terminée le 31 décembre 1976 .....	27
Récapitulation des grands principes de comptabilité .....	30
Notes explicatives concernant les états financiers pour l'exercice terminé le 31 décembre 1976 .....	31
III. RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES .....	34



LETTRE D'ENVOI

Le 24 juin 1977

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint les États financiers de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient pour l'exercice terminé le 31 décembre 1976. Ces états ont été examinés par les commissaires aux comptes qui ont donné leur opinion.

Je vous adresse en outre ci-joint le rapport du Comité des commissaires aux comptes sur les comptes de l'Office pour l'exercice 1976.

Veillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

L'Auditeur général du Canada,  
Président du Comité des commissaires  
aux comptes de l'Organisation des  
Nations Unies,

(Signé) J. J. MACDONELL

Monsieur le Président de  
- l'Assemblée générale  
des Nations Unies  
New York





NOTE DU SECRETAIRE GENERAL

1. Les états financiers de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient pour l'exercice terminé le 31 décembre 1976, ainsi que le rapport y relatif du Comité des commissaires aux comptes, sont présentés ci-après en exécution de la résolution 302 (IV) de l'Assemblée générale, en date du 8 décembre 1949. Au paragraphe 21 de cette résolution, l'Assemblée générale :

"Prie le Directeur de présenter à l'Assemblée générale des Nations Unies un rapport annuel, comprenant une vérification des comptes, sur l'activité de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient...".

2. Les états financiers ainsi que le rapport du Comité des commissaires aux comptes ont été communiqués au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires pour qu'il les examine et rende compte à l'Assemblée générale.



## I. OPINION DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

Nous avons examiné les états financiers ci-après, numérotés de I à IV et dûment identifiés, ainsi que les tableaux y relatifs de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient pour l'exercice terminé le 31 décembre 1976. Nous avons, notamment, effectué un examen général des procédures comptables et procédé aux vérifications par sondage des écritures comptables et autres pièces justificatives que nous avons jurées nécessaires en l'occurrence. A la suite de cet examen, notre opinion est que les états financiers rendent bien compte des opérations financières comptabilisées pour l'exercice, lesquelles opérations étaient conformes au règlement financier et aux autorisations des organes délibérants, et que, sous réserve des observations qui figurent au paragraphe 4 de notre rapport, ils représentent bien la situation financière au 31 décembre 1976.

L'Auditeur général du Canada,

(Signé) J. J. MACDONELL

Le Contrôleur général des comptes de Colombie,

(Signé) A. MARTINEZ ZULETA

Le Vérificateur général des comptes du Ghana,

(Signé) AHENKORA OSEI

Le 24 juin 1977



II. ETATS FINANCIERS DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1976

Crédits, dépenses et engagements pour l'exercice terminé le  
31 décembre 1976

(En dollars des Etats-Unis)

Activités	Dépenses renouvelables		Dépenses non renouvelables		Total des dépenses	
	Crédits	Dépenses et engagements	Crédits	Dépenses et engagements	Crédits	Dépenses et engagements
<b>Titre premier. Secours</b>						
Rations de base .....	32 330 000	28 839 558	24 000	9 732	32 354 000	28 849 290
Alimentation d'appoint .....	5 555 000	3 897 606	228 000	19 752	5 783 000	3 917 358
Logement .....	474 000	372 133	322 000	29 228	796 000	401 361
Assistance aux familles nécessiteuses ..	1 125 000	914 646	-	-	1 125 000	914 646
Part des dépenses communes (titre IV) ..	7 192 000	6 627 606	247 000	235 889	7 439 000	6 863 495
<b>Total, titre premier</b>	<b>46 676 000</b>	<b>40 651 549</b>	<b>821 000</b>	<b>294 601</b>	<b>47 497 000</b>	<b>40 946 150</b>
<b>Titre II. Services sanitaires</b>						
Services médicaux .....	8 084 000	7 245 708	499 000	53 775	8 583 000	7 299 483
Assainissement .....	2 922 000	2 730 673	366 000	110 215	3 288 000	2 840 888
Part des dépenses communes (titre IV) ..	2 312 000	2 135 080	56 000	53 775	2 368 000	2 188 855
<b>Total, titre II</b>	<b>13 318 000</b>	<b>12 111 461</b>	<b>921 000</b>	<b>217 765</b>	<b>14 239 000</b>	<b>12 329 226</b>
<b>Titre III. Enseignement</b>						
Enseignement général .....	43 564 000	42 362 321	2 647 000	609 247	46 211 000	42 971 568
Formation professionnelle et technique	7 144 000	6 261 981	169 000	122 301	7 313 000	6 384 282
Part des dépenses communes (titre IV) ..	5 719 000	5 293 802	118 000	110 249	5 837 000	5 404 051
<b>Total, titre III</b>	<b>56 427 000</b>	<b>53 918 104</b>	<b>2 934 000</b>	<b>841 797</b>	<b>59 361 000</b>	<b>54 759 901</b>
<b>Titre IV. Dépenses communes</b>						
Approvisionnement et transports .....	6 949 000	6 363 069	369 000	355 265	7 318 000	6 718 334
Autres services intérieurs .....	5 184 000	4 819 936	38 000	26 810	5 222 000	4 846 746
Administration centrale .....	3 090 000	2 873 483	14 000	17 838	3 104 000	2 891 321
<b>Total, titre IV</b>	<b>15 223 000</b>	<b>14 056 488</b>	<b>421 000</b>	<b>399 913</b>	<b>15 644 000</b>	<b>14 456 401</b>
Dépenses communes ventilées entre les divers programmes .....	(15 223 000)	(14 056 488)	(421 000)	(399 913)	(15 644 000)	(14 456 401)
<b>Solde du titre IV</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Titre V. Dépenses extraordinaires indépendantes des programmes</b>						
Transfert temporaire du Siège de l'Office	-	-	3 460 000	3 948 515	3 460 000	3 948 515
Domages et pertes entraînés par des troubles locaux .....	-	-	521 000	1 180 422	521 000	1 180 422
Autres dépenses extraordinaires .....	-	-	2 606 000	1 610 623	2 606 000	1 610 623
<b>Total, titre V</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>6 587 000</b>	<b>6 739 560</b>	<b>6 587 000</b>	<b>6 739 560</b>
<b>Total général</b>	<b>116 421 000</b>	<b>106 681 114</b>	<b>11 263 000</b>	<b>8 093 723</b>	<b>127 684 000</b>	<b>114 774 837</b>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

Les tableaux A et B donnent le détail des dépenses et des engagements; on trouvera au tableau G le détail du règlement des engagements d'exercices extérieurs.

CERTIFIÉ EXACT

Le Contrôleur,

(Signé) Lloyd CALLOW

APPROUVE

Le Commissaire général,

(Signé) Thomas W. McELHINEY

**Recettes, dépenses et engagements**  
 (En dollars des Etats-Unis)

	Exercice terminé le	
	31 décembre 1976	31 décembre 1975
<u>Recettes</u>		
Contributions de gouvernements (tableau C) .....	106 261 271	106 902 825
Contributions d'organismes des Nations Unies (tableau D) .....	5 074 091	4 155 493
Contributions de sources non gouver- nementales (tableau E) .....	1 449 141	1 498 079
Recettes accessoires (tableau F) .....	1 169 357	1 309 590
Ajustements de change .....	764 809	(287 761)
	<u>114 718 669</u>	<u>113 578 226</u>
<u>Dépenses et engagements (Etat I) .....</u>	<u>114 774 837</u>	<u>111 808 954</u>
Excédent des dépenses et engagements sur les recettes .....	<u>56 168</u>	<u>(1 769 272)</u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT

APPROUVE

Le Contrôleur,

(Signé) Lloyd CALLOW

Le Commissaire général,

(Signé) Thomas W. McELHINEY

Fonds de roulement (réserve d'exploitation)  
(En dollars des Etats-Unis)

	Exercice terminé le	
	31 décembre 1976	31 décembre 1975
Solde au 1er janvier .....	10 775 287	7 249 053
<u>A ajouter</u>		
Part de l'excédent réalisé lors de la liquidation du plan d'assurance-maladie du personnel .....	58 332	-
Règlement de la provision pour indemnités à verser à la cessation de service de fonctionnaires recrutés sur le plan international .....	-	1 449 664
Economies réalisées lors du règlement d'engagements d'exercices antérieurs (tableau G) .....	1 079 294	131 045
Montant non ventilé au titre des écarts entre les coûts standard et les coûts réels pendant l'exercice en cours .....	42 461	182 168
Autres ajustements des comptes d'exercices antérieurs, crédités au Fonds de roulement .....	58 385	13 133
Excédent des recettes sur les dépenses et engagements (Etat II) .....	-	1 769 272
	<u>1 238 472</u>	<u>3 545 282</u>
<u>A déduire</u>		
Annonces de contributions surévaluées ou dont le recouvrement paraît douteux : inscription au compte des profits et pertes et constitution d'une réserve .....	176 005	13 680
Autres ajustements des comptes d'exercices antérieurs, portés au débit du Fonds de roulement .....	-	5 368
Excédent des dépenses d'engagements sur les recettes (Etat II) .....	56 168	-
	<u>232 173</u>	<u>19 048</u>
Solde au 31 décembre .....	11 781 586	10 775 287
<u>A déduire</u>		
Réserve temporaire constituée pour couvrir les pertes sur les placements de la Caisse de prévoyance du personnel .....	-	1 930 147
Solde disponible au 31 décembre .....	<u>11 781 586</u>	<u>8 845 140</u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT

Le Contrôleur,  
(Signé) Lloyd CALLOW

APPROUVE

Le Commissaire général,  
(Signé) Thomas W. McELHINEY



Actif et passif  
(En dollars des Etats-Unis)

	Exercice terminé le	
	31 décembre 1976	31 décembre 1975
<u>Actif</u>		
Encaisse et disponible en banque .....	18 392 780	5 856 167
Contributions à recevoir (tableaux C et D)		
En espèces .....	2 932 037	8 108 465
En nature .....	181 595	1 770 262
Sommes à recevoir, moins provision pour créances irrécouvrables .....	2 067 588	1 304 276
Dépenses payées d'avance et avances aux fournisseurs .....	1 531 216	4 190 528
Stocks de fournitures .....	12 215 772	13 077 071
Placements détenus pour le compte de la Caisse de prévoyance du personnel .....	59 151 248	49 317 981
	<u>96 472 236</u>	<u>83 624 750</u>
<u>Passif</u>		
Sommes à payer .....	5 285 927	3 587 638
Denrées alimentaires empruntées .....	649 439	3 403 304
Caisse de prévoyance du personnel .....	59 151 248	50 723 476
Caisse d'épargne du personnel pour les services dont la rémunération n'est pas soumise à retenue pour pension .....	-	369 381
Caisse d'assurance-maladie du personnel .....	-	116 424
Provision pour indemnités à verser à la cessation de service .....	12 315 037	11 659 431
Réserve pour engagements non réglés .....	3 914 886	3 865 607
Recettes perçues d'avance :		
En espèces .....	979 565	331 870
En nature .....	2 364 548	722 479
Fonds de roulement (réserve d'exploitation) .....		
(Etat III) .....	<u>11 781 586</u>	<u>8 845 140</u>
	<u>96 472 236</u>	<u>83 624 750</u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT

Le Contrôleur,  
(Signé) Lloyd CALLOW

APPROUVE

Le Commissaire général,  
(Signé) Thomas W. McELHINEY

## TABLEAUX RELATIFS AUX COMPTES

Tableau A

Dépenses et engagements pour l'exercice terminé  
le 31 décembre 1976

(En dollars des Etats-Unis)

	Dépenses renouvelables	Dépenses non renouvelables	Total des dépenses
<b>SECOURS</b>			
<u>Rations de base</u>			
Coût des rations .....	27 741 017	-	27 741 017
Contrôle de la qualité .....	54 614	-	54 614
Distribution .....	919 710	9 732	929 442
Administration .....	124 217	-	124 217
<b>TOTAL, rations de base .....</b>	<b>28 839 558</b>	<b>9 732</b>	<b>28 849 290</b>
<u>Alimentation d'appoint</u>			
Repas chauds .....	2 161 681	18 930	2 180 611
Distribution de lait .....	1 013 885	822	1 014 707
Autres rations d'appoint .....	518 070	-	518 070
Administration .....	203 970	-	203 970
<b>TOTAL, alimentation d'appoint .....</b>	<b>3 897 606</b>	<b>19 752</b>	<b>3 917 358</b>
<u>Logement</u>			
Construction et entretien de logements .....	-	15 898	15 898
Amélioration des routes et des camps .....	60 473	13 330	73 803
Location de camps .....	305 635	-	305 635
Administration .....	6 025	-	6 025
<b>TOTAL, logement .....</b>	<b>372 133</b>	<b>29 228</b>	<b>401 361</b>
<u>Assistance aux familles nécessiteuses .....</u>	<u>914 646</u>	<u>-</u>	<u>914 646</u>
<u>Part des dépenses communes</u>			
Approvisionnements et transports .....	3 945 103	220 264	4 165 367
Autres services intérieurs .....	1 590 579	8 847	1 599 426
Administration centrale .....	1 091 924	6 778	1 098 702
<b>TOTAL, part des dépenses communes .....</b>	<b>6 627 606</b>	<b>235 889</b>	<b>6 863 495</b>
<b>TOTAL, SECOURS</b>	<b>40 651 549</b>	<b>294 601</b>	<b>40 946 150</b>
<b>SERVICES SANITAIRES</b>			
<u>Services médicaux</u>			
Pharmacie .....	138 016	2 212	140 228
Laboratoires .....	127 877	3 197	131 074
Dispensaires .....	2 698 074	26 629	2 724 703
Santé maternelle et infantile .....	1 040 892	5 207	1 046 099
Hôpitaux .....	1 709 268	1 016	1 710 284
Lutte contre la tuberculose .....	267 852	697	268 549
Hygiène mentale .....	98 672	-	98 672
Soins dentaires .....	105 355	844	106 199
Hygiène scolaire .....	110 917	64	110 981
Education sanitaire .....	130 367	-	130 367
Autres services médicaux .....	89 602	13 563	103 165
Administration .....	728 817	346	729 163
<b>TOTAL, services médicaux .....</b>	<b>7 245 709</b>	<b>53 775</b>	<b>7 299 484</b>

Tableau A (suite)

	Dépenses renouvelables	Dépenses non renouvelables	Total des dépenses
<b>SERVICES SANITAIRES (suite)</b>			
<u>Assainissement</u>			
Drainage des eaux de surface .....	6 958	8 057	15 015
Evacuation des ordures et des eaux ménagères .....	2 080 665	62 388	2 143 053
Approvisionnement en eau .....	410 386	38 851	449 237
Lutte contre les insectes et les rongeurs .....	24 434	919	25 353
Installations diverses .....	12 449	-	12 449
Administration .....	195 780	-	195 780
<b>TOTAL, assainissement .....</b>	<b>2 730 672</b>	<b>110 215</b>	<b>2 840 887</b>
<u>Part des dépenses communes</u>			
Approvisionnements et transports .....	827 199	46 184	873 383
Autres services intérieurs .....	819 389	4 558	823 947
Administration centrale .....	488 492	3 033	491 525
<b>TOTAL, part des dépenses communes .....</b>	<b>2 135 080</b>	<b>53 775</b>	<b>2 188 855</b>
<b>TOTAL, SERVICES SANITAIRES</b>	<b>12 111 461</b>	<b>217 765</b>	<b>12 329 226</b>
<b>ENSEIGNEMENT</b>			
<u>Enseignement général</u>			
Enseignement primaire .....	25 505 310	569 110	26 074 420
Enseignement primaire supérieur .....	14 530 797	23 139	14 553 936
Enseignement secondaire .....	180 832	-	180 832
Institut pédagogique UNRWA/UNESCO .....	558 258	2 976	561 234
Autres activités de formation en cours d'emploi .....	178 323	2 271	180 594
Activités de jeunes .....	33 810	6 624	40 434
Activités féminines .....	10 809	-	10 809
Jardins d'enfants .....	2 935	-	2 935
Centres pour le développement de l'enseignement .....	148 239	4 825	153 064
Administration .....	1 213 008	302	1 213 310
<b>TOTAL, enseignement général .....</b>	<b>42 362 321</b>	<b>609 247</b>	<b>42 971 568</b>
<u>Formation professionnelle et technique</u>			
<u>Formation donnée dans les centres de l'Office</u>			
Centre de formation d'Ouadi Seir .....	924 864	25 018	949 882
Centre de formation d'Amman .....	812 901	23 458	836 359
Centre de formation professionnelle de Kalandia .....	464 082	14 088	478 170
Centre de formation pédagogique de garçons de Ramallah .....	313 811	2 860	316 671
Centre de formation féminin de Ramallah .....	768 286	14 701	782 987
Centre de formation professionnelle de Gaza .....	494 877	15 587	510 464
Centre de formation de Siblin .....	536 889	8 198	545 087
Centre de formation professionnelle de Damas .....	546 925	14 976	561 901
Centres de formation artisanale des adultes .....	178 151	1 742	179 893
Fluctuations des prix .....	39 721	1 214	40 935
<b>TOTAL, formation donnée dans les centres de l'Office .....</b>	<b>5 080 507</b>	<b>121 842</b>	<b>5 202 349</b>
<u>Formation donnée hors des centres de l'Office mais subventionnée par lui</u>			
Formation technique .....	4 546	-	4 546
Enseignement d'obstétrique de base .....	4 305	-	4 305
Enseignement infirmier de base .....	6 766	-	6 766
Enseignement de physiothérapie .....	712	-	712
Formation de techniciens de laboratoire .....	179	-	179
Cours de secrétariat .....	9 403	-	9 403
Formation artisanale des adultes .....	13 248	-	13 248
Formation des jeunes handicapés .....	42 309	-	42 309
<b>TOTAL, formation donnée hors des centres de l'Office mais subventionnée par lui .....</b>	<b>81 468</b>	<b>-</b>	<b>81 468</b>

Tableau A (suite)

	Dépenses renouvelables	Dépenses non renouvelables	Total des dépenses
<b>ENSEIGNEMENT (suite)</b>			
<u>Dépenses communes au titre de la formation</u>			
Dépenses communes au titre de la formation professionnelle .....	447 388	-	447 388
Formation professionnelle : formation d'instructeurs dans les centres de l'Office .....	177	99	276
Formation pédagogique : formation d'instructeurs hors des centres de l'Office .....	-	310	310
Dépenses communes au titre de la formation pédagogique .....	164 663	-	164 713
<b>TOTAL, dépenses communes au titre de la formation .</b>	<b>612 228</b>	<b>459</b>	<b>612 687</b>
<u>Services de placement</u> .....	53 694	-	53 694
<u>Enseignement supérieur</u>			
Bourses d'études supérieures en Jordanie .....	50 190	-	50 190
Bourses d'études supérieures en Egypte .....	66 872	-	66 872
Bourses d'études supérieures au Liban .....	17 310	-	17 310
Bourses d'études supérieures en République arabe syrienne .....	36 473	-	36 473
Bourses d'études supérieures en Irak .....	3 398	-	3 398
Bourses d'études supérieures en Arabie Saoudite .....	7 145	-	7 145
<b>TOTAL, enseignement supérieur</b> .....	<b>181 388</b>	<b>-</b>	<b>181 388</b>
<u>Administration de la formation professionnelle et technique</u> .....	252 696	-	252 696
<b>TOTAL, formation professionnelle et technique</b> .....	<b>6 261 981</b>	<b>122 301</b>	<b>6 384 282</b>
<u>Part des dépenses communes</u>			
Approvisionnements et transports .....	1 590 767	88 817	1 679 584
Autres services intérieurs .....	2 409 968	13 405	2 423 373
Administration centrale .....	1 293 067	8 027	1 301 094
<b>TOTAL, part des dépenses communes</b> .....	<b>5 293 802</b>	<b>110 249</b>	<b>5 404 051</b>
<b>TOTAL, ENSEIGNEMENT</b>	<b>53 918 104</b>	<b>841 797</b>	<b>54 759 901</b>
<b>DEPENSES COMMUNES</b>			
<u>Approvisionnements et transports</u>			
Achats et contrôle des approvisionnements .....	476 787	-	476 787
Entreposage des approvisionnements .....	722 691	479	723 170
Service d'assurance pour les transports et les approvisionnements .....	29 209	-	29 209
Entretien des véhicules .....	578 714	5 004	583 718
Transport de personnes .....	866 334	207 534	1 073 868
Transport de marchandises .....	2 185 277	142 004	2 327 281
Opérations dans les ports .....	929 041	-	929 041
Administration .....	575 016	244	575 260
<b>TOTAL, approvisionnements et transports</b> .....	<b>6 363 069</b>	<b>355 265</b>	<b>6 718 334</b>
<u>Ventilation des dépenses d'approvisionnement et de transports</u>			
Secours (62 p. 100) .....	(3 945 103)	(220 264)	(4 165 367)
Services sanitaires (13 p. 100) .....	( 827 199)	( 46 184)	( 873 383)
Enseignement (25 p. 100) .....	(1 590 767)	( 88 817)	(1 679 584)
<b>TOTAL, ventilation des dépenses d'approvisionnement et de transports</b> .....	<b>(6 363 069)</b>	<b>(355 265)</b>	<b>(6 718 334)</b>

Tableau A (suite)

	Dépenses renouvelables	Dépenses non renouvelables	Total des dépenses
<b>DEPENSES COMMUNES (suite)</b>			
<b>Autres services intérieurs</b>			
Immatriculation et contrôle des listes .....	536 832	-	536 832
Personnel .....	547 745	-	547 745
Services administratifs .....	891 514	22 579	914 093
Production .....	107 375	-	107 375
Contentieux .....	227 397	64	227 461
Finances .....	1 097 239	109	1 097 348
Traitement électronique des données .....	228 224	132	228 356
Vérification intérieure et extérieure des comptes ...	292 833	-	292 833
Services de protection .....	558 187	865	559 052
Services techniques .....	332 590	3 061	335 651
<b>TOTAL, autres services intérieurs .....</b>	<b>4 819 936</b>	<b>26 810</b>	<b>4 846 746</b>
<b>Ventilation des dépenses des autres services intérieurs</b>			
Secours (33 p. 100) .....	(1 590 579)	( 8 847)	(1 599 426)
Services sanitaires (17 p. 100) .....	( 819 389)	( 4 558)	( 823 947)
Enseignement (50 p. 100) .....	(2 409 968)	(13 405)	(2 423 373)
<b>TOTAL, ventilation des dépenses des autres services intérieurs .....</b>	<b>(4 819 936)</b>	<b>(26 810)</b>	<b>(4 846 746)</b>
<b>Administration centrale</b>			
Administration de l'Office .....	393 980	6 798	400 778
Administration des bureaux extérieurs .....	840 103	1 456	841 559
Administration régionale .....	560 313	958	561 271
Administration des camps .....	343 507	3 082	346 589
Information .....	496 508	5 297	501 805
Bureau de liaison de New York .....	108 734	-	108 734
Bureau du Caire .....	21 471	-	21 471
Bureau de liaison européen (Genève) .....	108 867	80	108 947
Centre de production (dépenses d'équipement) (tableau B) .....	-	167	167
<b>TOTAL, administration centrale .....</b>	<b>2 873 483</b>	<b>17 438</b>	<b>2 891 321</b>
<b>Ventilation des dépenses d'administration centrale</b>			
Secours (38 p. 100) .....	(1 091 924)	( 6 778)	(1 098 702)
Services sanitaires (17 p. 100) .....	( 488 492)	( 3 033)	( 491 525)
Enseignement (45 p. 100) .....	(1 293 067)	( 8 027)	(1 301 094)
<b>TOTAL, ventilation des dépenses d'administration centrale .....</b>	<b>(2 873 483)</b>	<b>(17 838)</b>	<b>(2 891 321)</b>
<b>TOTAL, DEPENSES COMMUNES</b>	<b>14 056 488</b>	<b>399 913</b>	<b>14 456 401</b>
<b>TOTAL, DEPENSES COMMUNES VENTILEES</b>	<b>(14 056 488)</b>	<b>(399 913)</b>	<b>(14 456 401)</b>
<b>SOLDE NET, DEPENSES COMMUNES</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

	Dépenses non renouvelables	Total des dépenses
<u>Dépenses extraordinaires indépendantes des programmes</u>		
<u>Transfert temporaire du siège de l'Office</u>		
Indemnités et frais de voyage du personnel .....	2 771 351	2 771 351
Personnel temporaire .....	249 996	249 996
Locaux .....	441 824	441 824
Machines de bureau (y compris les frais de transport) .....	141 657	141 657
Ordinateurs, communications et services divers .....	320 028	320 028
Divers .....	23 659	23 659
	<u>3 948 515</u>	<u>3 948 515</u>
<u>Domages, pertes et autres dépenses entraînés par des troubles locaux</u>		
Pertes de matériel et d'espèces, temps de travail perdu de l'atelier d'imprimerie .....	469 083	469 083
Remplacement de matériel et de fournitures non consommables .....	90 721	90 721
Remise en état des installations endommagées .....	115 010	115 010
Frais de transport supplémentaires pour les fournitures déroutées ..	267 959	267 959
Indemnités versées au personnel et personnel temporaire pour le déroutement des fournitures .....	216 453	216 453
Divers .....	21 196	21 196
	<u>1 180 422</u>	<u>1 180 422</u>
<u>Autres dépenses extraordinaires</u>		
Augmentation de la provision pour indemnités à verser à la cessation de service, imputable à l'augmentation des traitements .....	1 190 667	1 190 667
Participation rétroactive du personnel à la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies .....	419 956	419 956
	<u>1 610 623</u>	<u>1 610 623</u>
<b>TOTAL, DEPENSES EXTRAORDINAIRES</b>	<u><u>6 739 560</u></u>	<u><u>6 739 560</u></u>

Centres de production et de vente pour  
l'exercice terminé le 31 décembre 1976

(En dollars des États-Unis)

	Centre de broderie	Auxiliaires de audio- visuels	Atelier de menuiserie	Atelier d'imprimerie	Fabrique de matériel sanitaire	Boulangerie	Services d'entre- tien des bâtiments	Total
Dépenses de production et dépenses d'équipement .....	<u>51 315</u>	<u>247 945</u>	<u>90 713</u>	<u>61 361</u>	<u>10 669</u>	<u>56 440</u>	<u>100 388</u>	<u>618 831</u>
<u>Dépenses ventilées</u>								
Imputées sur d'autres activités .....	-	(247 945)	(90 214)	(5 300)	(10 669)	(56 440)	(100 388)	(510 956)
Imputées sur les centres de vente .....	(51 275)	-	(372)	-	-	-	-	(51 647)
Temps de travail perdu (imputé sur les dépenses extraordinaires) .....	-	-	-	(56 061)	-	-	-	(56 061)
	<u>(51 275)</u>	<u>(247 945)</u>	<u>(90 586)</u>	<u>(61 361)</u>	<u>(10 669)</u>	<u>(56 440)</u>	<u>(100 388)</u>	<u>(618 664)</u>
<u>Dépenses non ventilées</u>								
Fournitures non consommables .....	40	-	127	-	-	-	-	167
<u>Centres de vente</u>								
Ventes .....	(54 802)	-	(408)	-	-	-	-	(55 210)
Coût des marchandises vendues (aux prix standard) ..	<u>50 687</u>	-	<u>392</u>	-	-	-	-	<u>51 079</u>
Bénéfices nets sur les ventes .....	(4 115)	-	(16)	-	-	-	-	(4 131)
Différence nette entre le coût standard et le coût réel des fournitures .....	22	59	3 676	(202)	-	7	(52)	3 510
Montant viré aux recettes .....	(4 093)	59	3 660	(202)	-	7	(52)	(621)
Montant viré à d'autres activités .....	4 093	-	(3 660)	-	-	(7)	52	478
	<u>-</u>	<u>(59)</u>	<u>-</u>	<u>202</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>143</u>
	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>

## Contributions de gouvernements pour l'exercice terminé le 31 décembre 1976

(En dollars des Etats-Unis)

Donateurs	Nature ou utilisation	Contri- butions annoncées pour 1976	Soldes à recevoir	
			Au titre d'exercices antérieurs	Au titre de l'exercice 1976
Allemagne, République fédérale d'	2 millions de deutsche Mark (contribution ordinaire) .....	769 231	-	-
	4 715 000 deutsche Mark (contribution spéciale) et			
	1 million de deutsche Mark (contribution supplémentaire pour 1976 :			
	1) Frais de fonctionnement du Centre de formation d'Ouadi Seir (Jordanie) .....	912 303	-	-
	2) Enseignement primaire dans les écoles de l'Office :			
	En Jordanie .....	441 872	-	-
Au Liban .....	441 736	-	-	
En République arabe syrienne .....	441 872	-	-	
Farine (c.a.f. ports de l'Office) - 1 325 tonnes	304 635	-	1 424	
Arabie Saoudite	Dollars des Etats-Unis .....	1 200 000	-	1 200 000
	Dollars des Etats-Unis (contribution supplémentaire) .....	10 000 000	-	-
Argentine	Farine .....	-	125 000	-
	Dollars des Etats-Unis .....	5 000	-	-
Australie	3 276 dollars australiens, solde de 1971-1972 .	-	3 571	-
	6 789 825 schillings autrichiens (contribution annoncée de 300 000 dollars australiens) ....	368 612	-	-
Autriche	Dollars des Etats-Unis (contribution annoncée de 1 320 000 schillings) .....	70 000	-	-
Bahrein	Dollars des Etats-Unis .....	15 000	-	-
Belgique	7 millions de francs belges .....	180 505	-	-
	2 millions de francs belges (contribution supplémentaire) .....	54 135	-	-
	Farine (c.a.f. ports de l'Office) - 2 649 tonnes .....	761 615	-	2 783
Brsil	Dollars des Etats-Unis .....	10 000	-	10 000
Cameroon	Dollars des Etats-Unis (100 000 francs CFA) ...	408	-	-
Canada	1 350 000 dollars canadiens	1 375 245	-	-
	300 000 dollars canadiens (contribution supplémentaire) .....	294 844	-	-
	Farine (c.a.f. ports de l'Office) - 6 240 tonnes .....	1 976 317	-	12 763
Chili	Dollars des Etats-Unis .....	2 000	-	-
Chypre	Dollars des Etats-Unis .....	508	-	-
	100 livres chypriotes (contribution supplémentaire) .....	242	-	-
Communauté économique européenne (CEE)	Espèces .....	3 767 553	72 310	202 273
	Produits alimentaires (voir détails dans l'annexe au tableau C) a/ .....	10 552 924	-	75 240

a/ Tous les produits alimentaires sont livrés c.a.f. dans les ports de l'Office par la CEE.



Donateurs	Nature ou utilisation	Contri- butions annoncées pour 1976	Soldes à recevoir	
			Au titre d'exercices antérieurs	Au titre de l'exercice 1976
Danemark	Couronnes danoises (moitié de la contribution ordinaire 1975-1976) .....	113 441	-	-
	Couronnes danoises (moitié de la contribution ordinaire 1976-1977) .....	120 690	-	120 690
	Dollars des Etats-Unis (deux tiers de la contribution 1975-1976 pour la formation professionnelle, la formation pédagogique et l'enseignement général) .....	702 667	-	-
	Dollars des Etats-Unis (un tiers de la contribution 1976-1977 pour la formation professionnelle, la formation pédagogique et l'enseignement général) .....	383 333	-	-
	Dollars des Etats-Unis (contribution spéciale) .....	247 124	-	-
Emirats arabes unis	Dollars des Etats-Unis .....	270 000	-	-
Empire centrafricain	Dollars des Etats-Unis (contribution pour 1969)	-	1 800	-
Espagne	Farine (c.a.f. ports de l'Office) - 3 077 tonnes	1 000 000	-	1 933
Etats-Unis d'Amérique	Dollars des Etats-Unis .....	26 700 000	-	-
	Dollars des Etats-Unis (contribution spéciale) .....	12 000 000	-	-
	Farine (c. et f. ports de l'Office) - 64 550 tonnes au titre de la contribution 1973-1974 .....	-	6 455	-
	Farine (c. et f. ports de l'Office) - 3 194 tonnes au titre de la contribution 1972-1973 .....	-	734 722	-
Finlande	Dollars des Etats-Unis .....	246 625	-	-
	Dollars des Etats-Unis (contribution supplémentaire) .....	51 640	-	-
France	Dollars des Etats-Unis .....	936 000	-	-
	Dollars des Etats-Unis (contribution supplémentaire de 1,5 million de francs) .....	300 000	-	-
	Pour l'enseignement du français :			
	Dollars des Etats-Unis, 1975-1976 .....	19 000	-	-
	Dollars des Etats-Unis, 1976-1977 .....	30 292	-	-
	Dollars des Etats-Unis, 1974-1976 (solde de la contribution supplémentaire) .....	22 613	-	-
Loyers (244 813 livres libanaises) .....	89 969	-	-	
Farine (f.o.b. France) - 993 tonnes .....	170 448	-	-	
Gaza (Autorités de)	Loyers .....	74 532	-	-
Ghana	Dollars des Etats-Unis .....	5 220	-	-
Grèce	Dollars des Etats-Unis .....	17 000	-	-
	Raisins secs (c.a.f. ports de l'Office) 15 tonnes (contribution de 1975) .....	8 940	-	8 940
Haïti	Dollars des Etats-Unis .....	-	1 000	-
Haute-Volta	400 000 francs CFA .....	-	1 887	-
Inde	Fournitures (c.a.f. ports de l'Office) .....	12 579	24 439	12 579
Indonésie	Dollars des Etats-Unis .....	6 000	-	-
Irak	Dollars des Etats-Unis .....	121 600	122 034	-
Iran	Dollars des Etats-Unis .....	30 000	-	12 000

Donateurs	Nature ou utilisation	Contri- butions annoncées pour 1976	Soldes à recevoir	
			Au titre d'exercices antérieurs	Au titre de l'exercice 1976
Irlande	Dollars des Etats-Unis .....	89 000	-	-
Islande	Dollars des Etats-Unis .....	13 000	-	-
Israël	Services portuaires et transports .....	827 180	-	-
	Eau .....	68 900	-	-
Italie	Dollars des Etats-Unis .....	200 000	8 000	200 000
Jamaïque	Dollars des Etats-Unis .....	3 000	-	3 000
Japon	Dollars des Etats-Unis .....	3 000 000	-	-
	Riz (f.o.b. Alexandrie) - 9 050 tonnes .....	2 000 000	-	-
	Riz (f.o.b. Alexandrie) - 2 262 tonnes (contri- bution supplémentaire) .....	500 000	-	-
Jordanie	Loyers .....	130 266	-	-
	Eau .....	110 511	-	-
	Fournitures médicales .....	11 247	-	-
	Espèces pour la bibliothèque du centre de formation d'Amman .....	13	-	-
Koweït	Dollars des Etats-Unis .....	600 000	-	-
	Dollars des Etats-Unis (contribution supplémentaire) .....	1 000 000	-	-
Liban	Loyers .....	104 681	-	-
	Eau .....	1 823	-	-
Libéria	Dollars des Etats-Unis .....	-	10 000	-
Luxembourg	Dollars des Etats-Unis (contribution annoncée de 250 000 francs) .....	6 300	-	-
	Dollars des Etats-Unis (contribution supplémentaire de 1 850 000 francs) .....	47 436	-	47 436
Malaisie	Dollars des Etats-Unis .....	1 500	-	-
Maroc	228 000 dirhams .....	45 000	-	-
Maurice	Dollars des Etats-Unis .....	2 000	-	-
Mauritanie	50 000 Ouguiyas .....	1 000	-	1 000
Monaco	1 000 francs .....	211	-	-
Niger	Dollars des Etats-Unis .....	-	1 187	-
Nigéria	Dollars des Etats-Unis .....	-	7 920	-
Norvège	Dollars des Etats-Unis .....	1 799 370	-	-
	Dollars des Etats-Unis (contribution supplémentaire) .....	180 832	-	-
Nouvelle-Zélande	120 000 dollars néo-zélandais .....	123 839	-	41 666
Oman	Dollars des Etats-Unis .....	25 000	-	-
Pakistan	207 000 roupies pakistanaises .....	20 909	-	20 909
Panama	Dollars des Etats-Unis .....	-	500	-
Pays-Bas	4 millions de florins .....	1 449 538	-	-
	1 million de florins (contribution supplémentaire) .....	387 297	-	-

Donateurs	Nature ou utilisation	Contri- butions annoncées pour 1976	Soldes à recevoir	
			Au titre d'exercices antérieurs	Au titre de l'exercice 1976
Philippines	Dollars des Etats-Unis .....	1 750	-	-
Qatar	Dollars des Etats-Unis (contribution spéciale) .....	500 000	-	-
République arabe libyenne	Dollars des Etats-Unis .....	600 000	-	-
République arabe syrienne	Remboursement de frais de transport : Du 1er septembre 1968 au 31 décembre 1971 Solde à recevoir : 173 929 livres syriennes .....	-	44 526	-
	Pour 1976 : 68 875 livres syriennes .....	17 681	-	17 681
	Remboursement de frais de manutention : Du 1er mars 1968 au 31 décembre 1971 Solde à recevoir : 101 897 livres syriennes .....	-	26 086	-
	Pour 1976 : 42 867 livres syriennes .....	10 969	-	10 530
	Loyers .....	66 192	-	-
	Eau .....	7 521	-	-
République de Corée	Dollars des Etats-Unis .....	10 000	-	-
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	3 millions de livres sterling .....	5 490 000	-	-
	Livres sterling (contribution supplémentaire) .....	1 439 337	17 334	599 337
Saint-Marin	5 millions de lires italiennes .....	5 750	-	-
Saint-Siège	Dollars des Etats-Unis .....	2 500	-	-
Sierra Leone	Dollars des Etats-Unis .....	-	9 680	-
Singapour	Dollars des Etats-Unis .....	1 500	-	-
Soudan	Dollars des Etats-Unis .....	6 027	-	6 027
Sri Lanka	Thé (c.a.f. ports de l'Office) - 495 kilogrammes	1 000	-	1 000
Suède	Dollars des Etats-Unis (contribution annoncée de 25 millions de couronnes suédoises), contribution ordinaire .....	5 617 978	-	-
	Dollars des Etats-Unis (2 millions de couronnes suédoises), contribution supplémentaire .....	454 000	-	-
Suisse	900 000 francs suisses (contribution ordinaire)	357 233	-	-
	250 000 francs suisses (contribution supplémentaire) .....	102 459	-	-
	180 tonnes de lait entier fournies en 1976, se répartissant comme suit :			
	13 tonnes - contribution pour 1975			
	167 tonnes - contribution pour 1976 .....	168 531	-	-
	Farine (c.a.f. ports de l'Office) - 3 000 tonnes	690 000	-	-
	Farine (c.a.f. ports de l'Office) - 1 000 tonnes contribution supplémentaire .....	230 000	-	-
Thaïlande	Riz (c. et f. ports de l'Office) 100 tonnes ....	43 720	-	-
Trinité-et-Tobago	Dollars des Etats-Unis .....	3 000	-	-
Tunisie	Dollars des Etats-Unis .....	8 000	-	8 000
Turquie	Dollars des Etats-Unis .....	20 000	-	-
Venezuela	Dollars des Etats-Unis .....	5 000	-	-
Yougoslavie	Dollars des Etats-Unis .....	25 000	-	-
	Haricots secs .....	-	2 523	-
		106 261 271	1 220 974	2 617 211
<u>A déduire</u> : Annonces de contributions dont le recouvrement paraît douteux; constitution d'une réserve			882 939	
Ecart entre les valeurs attribuées par le donateur et par l'Office aux contributions en nature non livrées			707	32 659
			337 328	2 584 552

Etat des contributions annoncées par la Communauté économique européenne pour l'exercice terminé le 31 décembre 1976  
(En dollars des Etats-Unis)

Exercice correspondant au programme du donateur	Nature des contributions a/	Applicables aux opérations :				Soldes à recevoir	
		Contributions annoncées	d'exercices antérieurs à 1976	de l'exercice 1976	d'exercices postérieurs à 1976	Au titre d'exercices antérieurs	Au titre de l'exercice 1976
1973/1974	<u>Programme d'alimentation d'appoint</u>						
	Lait écrémé : 1 560 tonnes .....	1 661 147	1 416 497	220 880	-	-	-
1974	<u>Programme de rations de base</u>						
	Espèces pour les frais de transports intérieurs et de distribution du beurre émulsionné .....	40 488	40 488	-	-	20 833	-
1975	<u>Programme de rations de base</u>						
	Espèces pour les frais de transports intérieurs et de distribution du beurre émulsionné .....	76 923	76 923	-	-	51 477	-
1974/1975	<u>Programme d'alimentation d'appoint</u>						
	Lait écrémé : 374 tonnes .....	246 488	-	246 488	-	-	-
1976	<u>Programme de rations de base</u>						
	Farine : 16 561 tonnes .....	3 808 918	-	3 808 918	-	-	-
	Sucre : 5 990 tonnes .....	3 019 098	-	3 019 098	-	-	-
	Beurre émulsionné : 2 349 tonnes .....	2 399 016	-	2 399 016	-	-	-
	Espèces pour les frais de transports intérieurs et de distribution du sucre .....	149 850	-	149 850	-	149 850	-
	Espèces pour les frais de transports intérieurs et de distribution du beurre émulsionné .....	71 293	-	71 293	-	52 423	-
1975/1976	<u>Programme d'alimentation d'appoint</u> (18 mois)						
	Espèces pour l'achat de produits alimentaires et les dépenses de personnel - 4 212 000 uc .....	5 265 000	1 718 590	3 546 410	-	-	-
	Farine : 3 669 tonnes .....	843 755	281 750	562 005	-	-	-
	Riz : 256 tonnes .....	112 640	37 400	75 240	-	-	75 240
	Sucre : 153 tonnes .....	77 112	25 704	51 408	-	-	-
	Lait écrémé : 2 392 tonnes .....	2 152 780	-	169 871	1 982 909	-	-
				14 320 477	1 982 909	274 583	75 240

a/ Tous les produits alimentaires sont livrés c.a.f. ports de l'Office par les soins du donateur.

Contributions d'organismes des Nations Unies  
pour l'exercice terminé le 31 décembre 1976  
 (En dollars des Etats-Unis)

Donateurs	Nature des contributions	Soldes à recevoir		
		Contributions annoncées pour 1976	Au titre d'exercices antérieurs	Au titre de l'exercice 1976
Organisation des Nations Unies	Dépenses de l'Office relatives au personnel recruté sur le plan international :			
	Traitements, salaires et indemnités normales	3 157 492	-	-
	Transfert temporaire du siège de l'Office	602 021	-	191 752
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)	Espèces pour l'Institut pédagogique UNRWA/UNESCO - 1er janvier-31 décembre 1976 a/	312 600	-	-
	Dépenses de personnel (programme ordinaire)	577 591	-	-
	Dépenses de personnel (spécialistes associés)	204 884	-	-
Organisation mondiale de la santé (OMS)	Personnel	218 273	-	-
	Fournitures médicales	1 230	-	-
		<u>5 074 091</u>	<u>-</u>	<u>191 752</u>

a/ Projet d'assistance à l'Institut pédagogique UNRWA/UNESCO, exécuté par le PAUD en collaboration avec l'UNESCO.

Contributions de sources non gouvernementales  
pour l'exercice terminé le 31 décembre 1976

(En dollars des Etats-Unis)

Donateurs	Nature des contributions	Contributions pour l'enseignement			Autres contributions	
		Bourses d'enseignement général	Bourses de formation professionnelle	Autres dépenses renouvelables (enseignement)	Pour dépenses renouvelables	Pour dépenses non renouvelables
<u>Allemagne, République fédérale d'</u>						
Deutsche Bank	Espèces	2 827	1 237	-	-	-
Association germano-tunisienne	Espèces	160	-	-	-	-
Donateurs divers	Espèces	-	-	-	-	-
Donateurs divers	Coupons-cadeaux	-	-	-	60	-
<u>Arabie Saoudite</u>						
Arabian American Oil Co (ARAMCO)	Espèces	55 000	65 000	45 000	-	-
Donateurs divers	Espèces	-	-	-	2	-
<u>Australie</u>						
Australian Care for Refugees (AUSTCARE)	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du centre de santé de Deir El Balah, Gaza)	-	1 000	-	9 022	-
Association australienne pour les Nations Unies (Division du Victoria)	Espèces	-	-	-	-	-
<u>Autriche</u>						
Caritas	Espèces	-	1 007	-	-	-
Elschatti Jakob	Espèces	106	-	-	-	-
<u>Belgique</u>						
Comité belge d'aide aux réfugiés	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du laboratoire médical de Jabalia, Gaza)	-	-	-	3 300	-
Donateurs divers	Espèces	-	-	-	38	-
<u>Canada</u>						
Beechey United Church	Espèces	218	-	-	-	-
Société canadienne de La Croix-Rouge	Couvertures de bébé	-	-	-	2 346	-
Fonds canadien de secours à l'enfance	Espèces (pour l'achat de vêtements)	-	-	-	2 000	-
	Espèces (pour les dépenses de centres de jeux au Liban)	-	-	659	-	-
	Espèces	3 897	-	-	-	-
	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du centre de réhydratation et de nutrition de Khan Younis, Gaza)	-	-	-	19 480	-
Central United Church, Sarnia	Espèces	3 049	-	-	-	-
Henderson, Mme D. C.	Espèces	-	2 082	-	-	-

Tableau E (suite)

Donateurs	Nature des contributions	Contributions pour l'enseignement			Autres contributions	
		Bourses d'enseignement général	Bourses de formation professionnelle (enseignement)	Autres dépenses renouvelables (enseignement)	Pour dépenses renouvelables	Pour dépenses non renouvelables
Canada, (suite)						
La Reverende Susan Seymour	Espèces	100	-	-	-	-
Trinity United Church, Ontario	Espèces	2 001	-	-	-	-
Comité d'entraide unitarien du Canada:	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du centre de santé de Balata, rive occidentale)	-	-	-	20 875	-
	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du centre de réhydratation et de nutrition de Maghazi, Gaza)	-	-	-	4 152	-
	Espèces (pour la formation de base de personnel infirmier et de sages-femmes)	-	-	241	-	-
	Couvertures de bébé	-	-	-	329	-
	Espèces	622	-	-	-	-
Donateurs divers						
Danemark						
Statens SerumInstitut	Vaccins	-	-	-	1 646	-
Espagne						
Reichert, Dr Rolf	Espèces	188	-	-	-	-
Etats-Unis d'Amérique						
American Friends Service Committee	Couvertures	-	12 000	-	-	-
American Near East Refugee Aid, Inc. (ANERA)	Espèces	11 140	-	-	1 824	-
American Middle East Rehabilitation (Division AMER de l'ANERA)	Fournitures médicales	-	6 297	-	-	-
Bing, Mme June W. et sa famille	Espèces	100	-	-	-	-
Brittain, M. Robert	Espèces	-	2 000	-	-	-
Christian Reformed World Relief Committee	Espèces (pour l'entretien d'une ambulance en Jordanie et la rémunération du conducteur)	-	-	-	4 621	-
	Espèces	-	-	-	4	-
	Fournitures médicales	-	-	-	47	-
	Refrigerateur	-	-	-	-	100
	Espèces	-	500	-	-	-
	Espèces	100	-	-	-	-
	Espèces	-	300	-	-	-
Dickerson, M. J.	Espèces	-	2 003	-	-	-
Gamble, Mme Clarence J.	Espèces	-	100	-	-	-
Jedlicka Junior High School	Couvertures	-	-	-	4 540	-
Jewett, M. H. J.	Espèces	100	-	-	-	-
NAJDA (American Women for the Middle East)	Espèces	-	-	-	-	-
Sander, Mlle Attle M. (Legs)	Espèces	-	2 003	-	-	-
Services de secours catholiques	Couvertures	-	100	-	-	-
Sparks, Mlle Lamar	Espèces	100	-	-	-	-
Donateurs divers	Espèces	248	-	30	120	-
	Coupons-cadeaux	35	-	-	-	-

Donateurs	Nature des contributions	Contributions pour l'enseignement			Autres contributions	
		Bourses d'enseignement général	Bourses de formation professionnelle	Autres dépenses renouvelables (enseignement)	Pour dépenses renouvelables	Pour dépenses non renouvelables
<b>Finlande</b>			9 458	-	-	-
Conseil finlandais pour les réfugiés	Espèces					
<b>France</b>		222	-	-	-	-
Association de solidarité franco-arabe	Espèces					
Donateurs divers	Espèces	59	-	-	-	-
<b>Gaza</b>				901	81	-
Famille Abu Middain	Loyer			68	173	-
Famille Abu Salin	Loyer			217	-	-
Famille Abu Sha'b	Loyer			204	566	-
Famille Awada	Loyer			140	18	-
Familles Awada et Abu Middain	Loyer			18	120	-
Famille El Musaddar	Loyer			184	-	-
Familles Musaddar et Qur'an	Loyer			-	24	500
Quakers	Construction d'un conduit			3 240	-	-
Direction des Waqf	Loyer			-	173	-
Donateurs divers	Espèces			-	277	-
Donateurs divers	Loyer			104	2 060	-
Donateurs divers	Calicot et laine			-	-	-
<b>Italie</b>						
Ente Nazionale Idrucarbion, Rome (AGIP)	Espèces supplémentaires (pour un bâtiment scolaire)			-	-	1 545
Donateurs divers	Coupons-cadeaux			-	10	-
<b>Japon</b>						
Association pour l'UNESCO Chilose	Coupons-cadeaux	280	-	-	-	-
Fédération nationale des associations pour l'UNESCO économiques	Coupons-cadeaux	505	-	148	-	-
Chambre de commerce						
Fédération des associations d'employeurs						
Comité pour le développement économique						
Club de l'industrie	Espèces			-	25 000	-



Donateurs	Nature des contributions	Contributions pour l'enseignement			Autres contributions	
		Bourses d'enseignement général	Bourses de formation professionnelle	Autres dépenses renouvelables (enseignement)	Pour dépenses renouvelables	Pour dépenses non renouvelables
Jordanie						
Société bénévole Beit Dejan	Fournitures médicales	-	-	-	80	-
Conseil municipal de Malkilia	Loyer	-	-	-	663	-
Anonyme	Services	-	-	-	1 305	-
Donateurs divers	Espèces	-	-	-	5	-
<u>Liban</u>						
Mission américaine	Loyer	-	-	670	565	-
Communauté orthodoxe grecque	Loyer	-	-	-	882	-
Héritiers de Saadeddine Shatila	Loyer	-	-	-	1 764	-
Meisameh et Bohesly	Loyer	-	-	-	1 985	-
Mission syrienne au Liban	Loyer	-	-	-	2 646	-
Donateurs divers	Espèces	80	-	-	-	-
<u>Norvège</u>						
Conseil norvégien pour les réfugiés	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du dispensaire pour enfants et du centre de réhydratation et de nutrition de Baga'a, Jordanie)	-	-	-	19 525	-
	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du dispensaire pour enfants de Rafah et du centre de réhydratation et de nutrition Wenche Myhre, Gaza)	-	-	-	165 500	-
Redd Barna	Espèces	11 861	-	-	-	-
<u>Nouvelle-Zélande</u>						
Council of Organizations for Relief, Rehabilitation and Development (CORSO, Inc.)	Espèces	-	-	-	-	654
<u>Pays-Bas</u>						
Centre de l'UNESCO	Coupons-cadeaux	500	-	-	2 000	-
United Europe Philatelic Society	Espèces	-	-	-	2 714	-
<u>Portugal</u>						
Fondation Caluste Gulbenkian	Espèces	-	9 900	-	-	-
<u>République arabe syrienne</u>						
Autorités locales syriennes	Services sanitaires	-	-	-	1 534	-

Donateurs	Nature des contributions	Contributions pour l'enseignement			Autres contributions	
		Bourses d'enseignement général	Bourses de formation professionnelle	Autres dépenses renouvelables (enseignement)	Pour dépenses renouvelables	Pour dépenses non renouvelables
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	Coupons-cadeaux	-	-	-	150	-
Association of Assistant Mistresses	Véhicule usagé	-	-	-	-	100
Consulat général du Royaume-Uni à Jérusalem	Coupons-cadeaux	-	129 801	130	-	-
Brune Park County High School	Espèces	-	-	-	-	-
OXFAM	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du centre de santé de Khan Yunis, Gaza)	-	-	-	58 398	-
	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement des installations sanitaires de Huson, Jordanie)	-	-	-	32 839	-
	Espèces (bourses d'études supérieures pour des étudiants en médecine)	-	-	677	-	-
Save the Children Fund	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du centre de santé infantile et du service de réhydratation et de nutrition du camp de Baga'a, Jordanie)	-	-	-	32 025	-
	Fournitures médicales	-	-	-	139	-
UNIPAL	Espèces	1 200	480	-	-	-
Association pour les Nations Unies (Merton)	Coupons-cadeaux	-	-	-	61	-
Anonyme	Espèces	-	-	-	120	-
Donateurs divers	Espèces	-	-	-	10	-
Donateurs divers (dons recueillis par Lady Jane Willoughby)	Espèces (pour la formation de sages-femmes)	-	-	961	-	-
Suède	Espèces	-	-	-	-	-
Comité suédois pour les réfugiés de Palestine, Lindstrom, Mme Ingrid	Espèces	329	-	-	-	-
Fédération suédoise de secours à l'enfance (Rädda Barnen)	Espèces	-	17 000	-	-	-
	Espèces	139 000	-	-	-	-
	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement de l'école de Jurfah, Jordanie)	-	-	-	-	-
	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du centre de santé UNRWA/Suède, Gaza)	-	-	-	293 500	-
	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du centre de réhydratation et de nutrition de Rashidieh, Liban)	-	-	-	16 800	-
	Espèces (pour l'achat de layettes)	-	-	-	8 000	-

Donateurs	Mature des contributions	Contributions pour l'enseignement			Autres contributions	
		Bourses d'enseignement général	Bourses de formation professionnelle	Autres dépenses renouvelables (enseignement)	Pour dépenses renouvelables	Pour dépenses non renouvelables
<u>Suisse</u>						
Association Suisse-Arabe	Espèces	236	-	-	-	-
Kappeler, Dr Franz	Espèces	240	2 332	-	-	-
Kappeler, M. Jürg	Espèces	500	1 000	-	-	-
Krbec, Mlle Eva Marie	Espèces	-	395	-	-	-
Société suisse des industries chimiques	Fournitures médicales	-	-	-	1 975	-
Van Berchem, Mme M. Gautier	Espèces	-	700	-	-	-
Donateurs divers	Espèces	58	-	-	-	-
<u>Organisations internationales</u>						
Fédération des femmes de carrières libérales et commerciales :						
Danemark	Espèces	-	101	-	-	-
Etats-Unis d'Amérique	Espèces	-	550	-	-	-
Nouvelle-Zélande	Espèces	-	700	-	-	-
Suède	Espèces	-	100	-	-	-
Suisse	Espèces	-	700	-	-	-
Fédération internationale Church World Service	Couvertures	-	189	-	-	-
Fédération luthérienne mondiale	Espèces (pour l'amélioration d'une école à Karaméh, Jordanie)	-	-	-	14 451	4 945
	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du dispensaire pour enfants de Jerash, Jordanie)	-	-	-	-	-
	Fournitures médicales	-	-	-	7 500	-
	Couvertures	-	-	-	2 891	-
Mennonite Central Committee	Fournitures médicales	-	-	-	17 080	-
Conseil des églises du Proche-Orient	Espèces (pour le tri de vêtements)	-	-	-	46	-
Programme d'action coopérative de l'UNESCO	Coupons-cadeaux (pour les centres d'activités féminines)	-	-	-	4 990	-
Women's Auxiliary of UNRWA	Espèces	-	-	260	-	-
	Espèces (pour des activités féminines et des projets de protection sociale)	-	-	9	-	-
Alliance universelle des unions chrétiennes de jeunes gens	Espèces (pour des programmes de jeunes cadres dirigeants)	-	-	585	-	-
Zonta International	Espèces	-	45 000	-	8 000	-
Divers		147	-	-	-	-
Organisation de libération de la Palestine	Espèces	-	-	-	37 000	-
		234 908	311 932	54 446	840 011	7 844
Total de toutes les contributions						
				1 449 141		

Recettes accessoires pour l'exercice terminé  
le 31 décembre 1976

(En dollars des Etats-Unis)

Nature	Montant
Intérêts bancaires	599 412
Vente d'emballages vides	385 653
Vente d'actions de la Development Bank of Jordan, Limited	85 850
Vente de matériel hors d'usage et de ferraille	1 028
Frais généraux récupérés sur des achats pour le compte de tiers	10 491
Recettes provenant d'activités productrices de recettes	478
Remboursement de créances litigieuses ayant fait l'objet d'une provision	36 912
Divers	49 533
	<hr/>
TOTAL, recettes accessoires	<u>1 169 357</u>

Règlement d'engagements d'exercices antérieurs durant la période  
de douze mois terminée le 31 décembre 1976

(En dollars des Etats-Unis)

	Engagements reportés de 1975	Engagements réglés par voie de décaissements	Engagements reportés sur 1977	Economies réa- lisées lors du règlement d'engagements d'exercices antérieurs
<b><u>SECOURS</u></b>				
<b><u>Rations de base</u></b>				
Distribution	6 811	100	6 654	57
Coût des rations	<u>698 839</u>	<u>32 353</u>	-	<u>666 486</u>
Total, rations de base	<u>705 650</u>	<u>32 453</u>	<u>6 654</u>	<u>666 543</u>
<b><u>Alimentation d'appoint</u></b>				
Repas chaud	26 727	15 904	10 154	669
Distribution de lait	<u>900</u>	<u>900</u>	-	-
Total, alimentation d'appoint	<u>27 627</u>	<u>16 804</u>	<u>10 154</u>	<u>669</u>
<b><u>Logement</u></b>				
Construction et entretien de logements	236 760	35 182	198 090	3 488
Amélioration des routes et des camps	<u>46 623</u>	<u>28 989</u>	<u>15 563</u>	<u>2 071</u>
Total, logement	<u>283 383</u>	<u>64 171</u>	<u>213 653</u>	<u>5 559</u>
<b><u>Assistance aux familles nécessiteuses</u></b>				
	<u>34 517</u>	<u>27 571</u>	-	<u>6 946</u>
<b>TOTAL, SECOURS</b>	<u><u>1 051 177</u></u>	<u><u>140 999</u></u>	<u><u>230 461</u></u>	<u><u>679 717</u></u>
<b>SERVICES SANITAIRES</b>				
<b><u>Services médicaux</u></b>				
Pharmacie	1 120	-	420	700
Laboratoires	16 135	11 470	3 128	1 537
Dispensaires	366 582	47 138	38 745	280 699
Santé maternelle et infantile	2 655	1 391	387	877
Hôpitaux	2 750	-	-	2 750
Hygiène mentale	376	14	184	178
Soins dentaires	12 242	9 940	1 206	1 096
Autres services médicaux	<u>4 312</u>	<u>3 590</u>	-	<u>722</u>
Total, services médicaux	<u>406 172</u>	<u>73 543</u>	<u>44 070</u>	<u>288 559</u>
<b><u>Assainissement</u></b>				
Drainage des eaux de surface	99 880	23 344	75 832	704
Evacuation des ordures et des eaux ménagères	87 364	16 439	55 115	15 810
Approvisionnement en eau	21 198	1 646	19 575	(23)
Lutte contre les insectes et les rongeurs	<u>511</u>	<u>596</u>	-	<u>(85)</u>
Total, assainissement	<u>208 953</u>	<u>42 025</u>	<u>150 522</u>	<u>16 406</u>
<b>TOTAL, SERVICES SANITAIRES</b>	<u><u>615 125</u></u>	<u><u>115 568</u></u>	<u><u>194 592</u></u>	<u><u>304 965</u></u>
<b>ENSEIGNEMENT</b>				
<b><u>Enseignement général</u></b>				
Enseignement primaire	584 365	370 223	139 706	74 436
Enseignement primaire supérieur	123 893	77 717	37 883	8 343
Activités de jeunes	3 021	229	574	2 218
Centres pour le développement de l'enseignement	<u>7 424</u>	<u>4 408</u>	<u>2 274</u>	<u>742</u>
Total, enseignement général	<u>718 703</u>	<u>452 577</u>	<u>180 387</u>	<u>85 739</u>

	Engagements reportés de 1975	Engagements réglés par voie de décaissements	Engagements reportés sur 1977	Economies réa- lisées lors du règlement d'engagements d'exercices antérieurs
<b>ENSEIGNEMENT (suite)</b>				
<b>Formation professionnelle</b>				
<b>Formation donnée dans les centres de l'Office</b>				
Centre de formation d'Ouadi Seir	135 483	72 244	60 385	2 854
Centre de formation d'Amman	5 575	4 456	254	865
Centre de formation professionnelle de Kalandia	74 626	56 730	4 666	13 230
Centre de formation pédagogique de garçons de Ramallah	5 629	3 749	1 337	543
Centre de formation féminin de Ramallah	14 677	10 983	3 851	(157)
Centre de formation professionnelle de Gaza	116 104	77 889	38 112	103
Centre de formation de Sibliin	173 091	3 495	170 498	(902)
Centre de formation professionnelle de Damas	42 807	36 356	13 013	(6 562)
Formation artisanale des adultes	280	-	-	280
Total, formation donnée dans les centres de l'Office	568 272	265 902	292 116	10 254
<b>Formation donnée hors des centres de l'Office mais subventionnée par lui</b>				
Ecole technique de l'Arab Orphan Society à Jérusalem	3 639	915	2 724	-
Enseignement infirmier de base	4 655	2 293	1 849	513
Formation des jeunes handicapés	19 236	19 236	-	-
Total, formation donnée hors des centres de l'Office	27 530	22 444	4 573	513
<b>Enseignement supérieur</b>				
Bourses d'études supérieures en Arabie Saoudite	500	500	-	-
Bourses d'études supérieures en Jordanie	4 735	4 735	-	-
Bourses d'études supérieures en Egypte	16 209	16 209	-	-
Bourses d'études supérieures au Liban	13 169	13 169	-	-
Bourses d'études supérieures en République arabe syrienne	16 256	16 256	-	-
Bourses d'études supérieures en Irak	1 500	1 500	-	-
Bourses d'études supérieures spéciales	76 000	-	85 800	(9 800)
Total, enseignement supérieur	128 369	52 369	85 800	(9 800)
Total, formation professionnelle et technique	724 171	340 715	382 489	967
TOTAL, ENSEIGNEMENT	1 442 874	793 292	562 876	86 706
<b>DEPENSES COMMUNES</b>				
<b>Approvisionnement et transports</b>				
Entreposage des approvisionnements	350	350	-	-
Entretien des véhicules	7 360	4 330	1 925	1 105
Transport de passagers	67 417	62 340	9 342	(4 265)
Transport de marchandises	24 277	12 527	-	11 750
Administration	135	187	-	(52)
Achats et contrôle des approvisionnements	135	188	-	(53)
Total, approvisionnements et transports	99 674	79 922	11 267	8 485

	Engagements reportés de 1975	Engagements réglés par voie de décaissements	Engagements reportés sur 1977	Economies réa- lisées lors du règlement d'engagements d'exercices antérieurs
<b>DEPENSES COMMUNES (suite)</b>				
<b><u>Autres services intérieurs</u></b>				
Personnel	750	750	-	-
Services administratifs	9 012	7 429	1 333	250
Contentieux	1 760	71	1 692	(3)
Services financiers	270	240	-	30
Traitement électronique des données	4 582	1 600	2 982	-
Services techniques	200	193	-	7
<b>Total, autres services intérieurs</b>	<b>16 574</b>	<b>10 283</b>	<b>6 007</b>	<b>284</b>
<b><u>Administration centrale</u></b>				
Administration régionale	400	-	400	-
Administration des bureaux extérieurs	850	791	-	59
Administration des camps	570	-	487	83
<b>Total, administration centrale</b>	<b>1 820</b>	<b>791</b>	<b>887</b>	<b>142</b>
<b>TOTAL, DEPENSES COMMUNES</b>	<b>118 068</b>	<b>90 996</b>	<b>18 161</b>	<b>8 911</b>
<b><u>Dépenses entraînées par des troubles locaux</u></b>				
Reconstruction ou réparation de logements de l'Office	471 641	126 168	345 473	-
Reconstruction de bâtiments de l'Office endommagés	67 150	11 936	55 214	-
Réparation de matériel endommagé	59 602	53 931	23 357	(17 686)
Remplacement de matériel	39 970	831	22 458	16 681
<b>Total, dépenses entraînées par des troubles locaux</b>	<b>638 363</b>	<b>192 866</b>	<b>446 502</b>	<b>(1 005)</b>
<b>TOTAL, TOUS SERVICES</b>	<b>3 865 607</b>	<b>1 333 721</b>	<b>1 452 592</b>	<b>1 079 294</b>

## Récapitulation des grands principes de comptabilité

Quelques-uns des grands principes de comptabilité de l'Office sont énumérés ci-après :

a) Les comptes de l'Office sont tenus conformément au Règlement financier de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies, tel qu'il a été arrêté par le Commissaire général en consultation avec le Secrétaire général et le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.

b) L'exercice financier utilisé par l'Office est l'année civile.

c) L'actif et le passif, ainsi que les recettes (à l'exception des contributions de gouvernements et d'organismes des Nations Unies) et les dépenses, sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité patrimoniale. Les contributions en espèces de gouvernements et d'organismes des Nations Unies sont comptabilisées comme recettes de l'exercice financier pour lequel elles sont inconditionnellement annoncées. Seule la part des contributions en nature de gouvernements qui est utilisable au cours de cette période est comptabilisée comme recette; le reste est comptabilisé comme recettes d'exercices financiers ultérieurs (voir les notes 2 et 3 au sujet des recettes non comptabilisées).

d) Conversion des monnaies. Les comptes de l'Office sont tenus en dollars des Etats-Unis. Les opérations effectuées en d'autres monnaies sont converties en dollars des Etats-Unis au moment où elles ont lieu, aux taux de change utilisés par l'Office. A la fin de l'exercice financier, l'actif et le passif en monnaies autres que le dollar des Etats-Unis sont convertis en dollars des Etats-Unis, aux taux de change de l'Office en vigueur.

e) Les biens de capital fixe comme les bâtiments (construits ou loués pour de longues périodes), les véhicules et le matériel ne sont pas comptabilisés dans l'actif présenté dans les comptes. Leur coût est entièrement imputé sur le budget de l'exercice au cours duquel les bâtiments sont construits et le matériel acheté (dépenses ou engagements). Un inventaire de ces biens de capital fixe est tenu à jour. (Voir la note 6 pour une récapitulation de ces biens de capital fixe.)

f) Recettes accessoires :

i) Les recettes nettes provenant des activités productrices de recettes sont comptabilisées dans les recettes accessoires;

ii) Le remboursement des dépenses imputées sur le budget du même exercice financier est comptabilisé en regard du compte "dépenses" correspondant, mais les remboursements de dépenses relatives à des exercices financiers antérieurs sont comptabilisés comme recettes accessoires;

iii) Les gains ou les pertes au change sont ajoutés aux recettes ou déduits de celles-ci.



Notes explicatives concernant les états financiers pour l'exercice terminé  
le 31 décembre 1976

Etat des recettes, des dépenses et des engagements

Note 1

Les chiffres relatifs au budget sont ceux du budget de l'Office pour 1976, qui avaient été présentés à l'Assemblée générale à sa trentième session 1/, tels qu'ils ont été ajustés et présentés à l'Assemblée générale à sa trente et unième session 2/.

Note 2

Le revenu des sommes placées pour le compte de la Caisse de prévoyance du personnel de l'Office et les dépenses de gestion de cette Caisse ne sont pas comptabilisés dans les états I et II : ces montants sont portés directement au crédit ou au débit de ladite Caisse.

Note 3

Ne sont comptabilisées comme recettes que les contributions versées à l'Office, c'est-à-dire les contributions dont l'Office peut contrôler directement l'utilisation et qui sont de nature à pouvoir être utilisées dans le cadre de son programme. Toutes les autres contributions, même si elles passent par l'Office, sont considérées comme étant versées directement aux réfugiés et ne sont pas comptabilisées comme recettes.

Note 4

Pour les contributions en nature, la valeur comptabilisée est celle qui est indiquée par le donateur si elle est raisonnable, ou celle qui est déterminée par l'Office compte dûment tenu de la valeur des articles sur le marché. Pour éviter tout manque de concordance entre le compte "recettes" et le compte "dépenses", lorsque des contributions en nature ont été comptabilisées comme des recettes pour des valeurs qui diffèrent des prix standard de l'Office, il a été tenu compte de ces écarts dans le compte "dépenses" (voir aussi la note 7 ci-après).

Etat du Fonds de roulement

Note 5

La Caisse d'assurance-maladie du personnel international de l'Office a été close en 1976, lorsque ce personnel a adhéré au régime d'assurance médicale de groupe des Nations Unies. Les excédents de la Caisse ont été distribués conformément au règlement de la Caisse, moitié à l'Office et moitié aux participants.

---

1/ Documents officiels de l'Assemblée générale, trentième session, Supplément No 13 (A/10013).

2/ Ibid., trente et unième session, Supplément No 13 (A/31/13 et Corr.1).

## Etat de l'actif et du passif

### Note 6

Les biens de capital fixe non comptabilisés dans les comptes /voir l'alinéa e) de la "Récapitulation des grands principes de comptabilité"/ sont énumérés ci-après, à leur coût initial.

	<u>Dollars des Etats-Unis</u>
Véhicules	2 471 294
Matériel (non compris les véhicules)	3 734 830
Bâtiments (construits) : écoles, centres de formation, centres de distribution des rations, dispensaires, entrepôts et autres bâtiments construits et utilisés par l'Office	20 327 573 <sup>3/</sup>
Locuments pour les réfugiés	10 545 348
Bâtiments (baux à long terme)	144 461
Achat de terrains	51 248

### Note 7

Pour les contributions à recevoir en produits alimentaires, la valeur indiquée correspond aux prix standard de l'Office pour ces produits (voir également note 4 plus haut), après déduction d'une provision pour certaines contributions annoncées dont la réception semble maintenant douteuse, comme c'est le cas pour les contributions à recevoir en espèces.

### Note 8

La valeur des stocks est calculée à des prix voisins des prix coûtants (selon la méthode "premier entré, premier sorti"), une marge étant prévue pour les pertes éventuelles sur les fournitures inutilisables et pour les pertes prévues en raison des troubles qui se sont produits au Liban.

### Note 9

Le compte d'épargne relatif aux périodes de service n'ouvrant pas droit à pension (des fonctionnaires internationaux) a été clos en 1976, les périodes de service de tous les intéressés ayant été validées par la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies au 31 décembre 1976 (voir également la note 5 plus haut).

---

3/ Comprend le coût du financement des achats de terrains par les gouvernements des divers pays et les sommes à verser aux propriétaires de terrains loués.

#### Note 10

La provision pour indemnités à verser à la cessation de service dépasserait d'environ 11 millions de dollars le montant fixé si l'Office prévoyait le paiement intégral de certaines indemnités de cessation de service à tout le personnel. Mais l'Office estime que 50 p. 100 des agents des services généraux et des enseignants recrutés sur place et 40 p. 100 des travailleurs manuels recrutés sur place ne rempliront pas les conditions requises par le Règlement du personnel de l'Office pour avoir droit à ces indemnités, soit qu'ils quittent l'Office volontairement, soit qu'ils trouvent un autre emploi aussitôt après avoir quitté l'Office.

#### Note 11

Au 31 décembre 1976, le passif exigible de l'Office s'élevait à 2 815 309 dollars, correspondant notamment à des commandes de marchandises qui n'avaient pas encore été livrées. On peut en outre considérer que l'Office avait une dette exigible, d'un montant important mais impossible à déterminer, correspondant à certaines subventions réclamées par des gouvernements.

### III. RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

1. Le Comité des commissaires aux comptes a vérifié les comptes de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient, conformément au règlement financier de l'Office.

#### Etendue de la vérification

2. La vérification a été effectuée conformément aux dispositions de l'article XII du règlement financier de l'Organisation des Nations Unies et de l'annexe audit règlement, et conformément aux normes communes de vérification des comptes adoptées par le Groupe de vérificateurs extérieurs des comptes de l'Organisation des Nations Unies et des institutions spécialisées.

#### Observations et recommandations relatives à la vérification des comptes

##### Limites de l'examen

3. Les états financiers annuels de l'Office pour l'exercice terminé le 31 décembre 1976 ont été reçus par le Comité le 13 mai 1977, un mois et demi après la date prévue par le règlement pour leur présentation. L'Administration a attribué ce retard aux difficultés qu'elle avait éprouvées à obtenir des renseignements précis du bureau extérieur de Beyrouth en raison des conséquences de la poursuite des troubles civils au Liban. Elle a également fait valoir que les bureaux d'informatique dont elle avait loué les services n'avaient pas pu procéder dans les délais voulus aux ajustements qu'il faut normalement effectuer en fin d'exercice.

4. Par ailleurs, notre examen a été limité par l'impossibilité dans laquelle nous nous sommes trouvés de nous rendre au Liban, en raison de l'insécurité qui règne dans ce pays, ou d'obtenir les pièces appropriées pour vérifier l'exactitude ou le bien-fondé des dépenses comptabilisées (17 millions de dollars environ) qui, selon l'Administration, ont été effectuées par le bureau extérieur au Liban en 1976, un actif de 7 millions de dollars constitué essentiellement par des stocks, ainsi qu'un passif de 3 millions de dollars du bureau extérieur au Liban.

##### Congé spécial avec traitement

5. A la suite de l'évacuation du siège de l'Office au Liban, l'Office a offert à ses fonctionnaires qui ne pouvaient être évacués l'option suivante : un congé spécial à mi-traitement ou la cessation de service. Les intéressés devaient faire connaître leur choix le 1er juin 1976 au plus tard, faute de quoi leur engagement devait prendre fin à cette date. Toutefois, 11 fonctionnaires qui n'ont pas répondu à l'offre de l'Office et auraient donc dû être considérés comme ne faisant plus partie de l'Office, ont continué de recevoir la moitié de leur traitement. Les versements effectués à ces 11 fonctionnaires s'élèvent à 2 987 dollars par mois au total.

6. Même s'il n'est pas tout à fait certain que ces fonctionnaires ont été avertis de la possibilité qui leur était offerte de choisir entre un congé spécial à mi-traitement et la cessation de service, les versements auraient dû être arrêtés après le 1er juin pour inciter les intéressés à entrer en contact avec l'Office.

7. Dans la mesure où cette offre de congé spécial à mi-traitement était une mesure temporaire, qui est maintenant en vigueur depuis plus d'un an, la décision devrait être réexaminée. Si le congé spécial à mi-traitement est maintenu, il faudrait prendre des mesures spéciales pour s'assurer que les versements parviennent bien à ceux qui y ont droit.

#### Dépenses non justifiées

8. Un fonctionnaire dont l'engagement à l'Office a pris effet en octobre 1975 n'est entré en fonctions qu'en avril 1976. A partir de la date de sa nomination, il a reçu son plein traitement et ses indemnités pendant six mois, au cours desquels il n'a rendu aucun service à l'Office.

9. L'Administration a expliqué que l'intéressé devait entrer en fonctions au siège de l'Office à Beyrouth en octobre 1975, mais qu'en raison des troubles civils qui se sont produits au Liban et de l'évacuation des fonctionnaires du siège qui a suivi, il n'avait pu prendre ses fonctions.

10. Les raisons pour lesquelles le fonctionnaire n'a pas été prié de se présenter à l'un des bureaux extérieurs de l'Office, où d'autres tâches auraient pu lui être confiées en attendant le transfert du siège de l'Office à Amman et à Vienne en janvier 1976, ne sont pas claires.

#### Versements d'indemnités spéciales

11. A la suite de l'évacuation du personnel du siège de l'Office au Liban, l'Administration a approuvé le versement d'indemnités spéciales aux fonctionnaires touchés par le changement de lieu d'affectation, "en compensation des dépenses supplémentaires qu'entraînait pour eux leur longue affectation temporaire en dehors du Liban". Certains fonctionnaires recrutés sur le plan international qui ne sont entrés en fonctions qu'après l'évacuation du siège recevaient également les indemnités spéciales.

12. L'Administration ne dit pas clairement sur quelle base elle s'est fondée pour verser les indemnités spéciales aux fonctionnaires recrutés sur le plan international qui ne semblent pas y avoir droit en vertu des conditions de paiement prévues dans les circulaires administratives sur ce sujet.

#### Vérification intérieure des comptes

13. L'Administration a continué de confier à des fonctionnaires de la Division de la vérification intérieure des comptes d'autres tâches temporaires, au détriment de leur fonction de vérification intérieure des comptes. Cette dernière fonction devrait rester indépendante des fonctions administratives.

Remerciements

14. Le Comité des commissaires aux comptes tient à remercier le Commissaire général de l'Office et ses collaborateurs du concours et de l'aide qu'ils lui ont apportés.

L'auditeur général du Canada,

(Signé) J. J. MACDONELL

Le Contrôleur général des comptes de Colombie,

(Signé) A. MARTINEZ ZULETA

Le Vérificateur général des comptes du Ghana,

(Signé) AHENKORA OSEI



---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---